II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Νοεμβρίου 2002

σχετικά με πίστωση ρευστότητας που χορήγησε η Γαλλία στην εταιρεία Bull

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2002) 4366]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/599/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα προαναφερθέντα άρθρα [1],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Η Επιτροπή πληροφορήθηκε στις 20 Νοεμβρίου 2001, από διάφορες πηγές, ότι η Γαλλία επρόκειτο να χορηγήσει επιστρεπτέα προκαταβολή 100 εκατομμυρίων ευρώ στη Bull, και γι' αυτό το λόγο έστειλε αμέσως μια αίτηση για πληροφορίες στη Γαλλία, με την επιστολή αριθ. D/54828 της 22ας Νοεμβρίου 2001, καθώς και μια υπόμνηση, στις 21 Δεκεμβρίου 2001, με την επιστολή αριθ. D/55337. Ο γάλλος υπουργός Οικονομίας, με επιστολή της 19ης Δεκεμβρίου, πληροφόρησε την Επιτροπή σχετικά με το σχέδιο ενίσχυσης. Με φαξ της 7ης Ιανουαρίου 2002 που πρωτοκολλήθηκε στις 8 Ιανουαρίου 2002 με αριθμό A/30093, η Επιτροπή έλαβε μια προσωρινή απάντηση των γαλλικών αρχών, απάντηση που έδειχνε ότι μια πίστωση ρευστότητας 100 εκατομμυρίων ευρώ είχε χορηγηθεί και ότι η Επιτροπή θα λάμβανε τις πληροφορίες που είχε ζητήσει το ταχύτερο δυνατόν. Η Επιτροπή, λόγω του ό,τι δεν είχε ακόμη λάβει αυτές τις πληροφορίες, έστειλε μια υπόμνηση, με την επιστολή αριθ. D/50581 της 11ης Φεβρουαρίου, δηλώνοντας σε αυτήν ότι θα ελάμβανε απόφαση εντολής χορήγησης πληροφοριών, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ [2], εάν δεν ελάμβανε καμία πληροφορία εντός δέκα εργάσιμων ημερών.

(2) Η Γαλλία απάντησε με φαξ της 4ης Μαρτίου 2002 που πρωτοκολλήθηκε στις 5 Μαρτίου 2002 με αριθμό A/31700 ζητώντας παράταση 20 εργάσιμων ημερών της ημερομηνίας απάντησης. Η Επιτροπή πληροφόρησε τη Γαλλία, με την επιστολή αριθ. D/50983 της 7ης Μαρτίου 2002, ότι είχε καταχωρίσει την υπόθεση ως μη κοινοποιηθείσα ενίσχυση (NN 23/02). Η ίδια χορήγησε, με την ίδια επιστολή, παράταση έως τις 18 Μαρτίου 2002 για την παροχή των πληροφοριών που είχε ζητήσει.

(3) Με φαξ της 14ης Μαρτίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε στις 15 Μαρτίου 2002 με αριθμό A/32004, η Γαλλία κοινοποίησε τις εν λόγω ενισχύσεις. Με φαξ της 20ής Μαρτίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε στις 22 Μαρτίου 2002 με αριθμό A/32201, οι γαλλικές αρχές απηύθυναν στην Επιτροπή ένα σημείωμα αναφορικά με τους ετήσιους ελεγμένους λογαριασμούς της εταιρείας Bull. Με επιστολή της 20ής Μαρτίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 2 Απριλίου 2002 με αριθμό A/32431, οι γαλλικές αρχές διαβίβασαν την ετήσια έκθεση της Bull για το έτος 2000.

[1] ΕΕ C 128 της 30.5.2002, σ. 8.

[2] ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

(4) Η Επιτροπή, στις 9 Απριλίου 2002, έλαβε την απόφαση να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης, καθώς και να ζητήσει από τη Γαλλία να της χορηγήσει ορισμένες πληροφορίες σχετικά με το εν λόγω μέτρο. Η απόφαση αυτή γνωστοποιήθηκε στη Γαλλία με επιστολή της 12ης Απριλίου 2002 που πρωτοκολλήθηκε με αριθμό SG/2002/229344/D. Η δημοσίευση αυτής της επιστολής στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ([3]) δεν προκάλεσε την αντίδραση τρίτων.

(5) Η Γαλλία, με επιστολή της 3ης Μαΐου 2002, που πρωτοκολλήθηκε στην ίδια ημερομηνία με αριθμό A/33270, πληροφόρησε την Επιτροπή σχετικά με τα εμπιστευτικά στοιχεία που περιέχονται στην απόφαση και τα οποία θα πρέπει να απαλειφθούν κατά τη δημοσίευση. Η ίδια ζήτησε επίσης, με επιστολή που πρωτοκολλήθηκε την ίδια ημέρα με αριθμό A/33300, μια παράταση της προθεσμίας κατά ένα μήνα για την παροχή των πληροφοριών που της ζητήθηκαν κατά την κίνηση της διαδικασίας. Η Επιτροπή απάντησε θετικά σε αυτή την αίτηση με επιστολή της 13ης Μαΐου 2002 που πρωτοκολλήθηκε με αριθμό D/52321. Με επιστολή της 5ης Ιουνίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε στις 6 Ιουνίου 2002 με αριθμό A/34118, η Γαλλία διαβίβασε τις παρατηρήσεις της μετά από την κίνηση της διαδικασίας, καθώς και ορισμένες πληροφορίες που της ζητήθηκαν κατόπιν της εντολής παροχής πληροφοριών.

(6) Στις 10 Ιουνίου 2002 έλαβε χώρα μια συνεδρίαση μεταξύ της Επιτροπής και του προέδρου γενικού διευθυντή της Bull. Στις 4 Ιουλίου 2002, με επιστολή που πρωτοκολλήθηκε με αριθμό D/53522, η Επιτροπή απηύθυνε υπόμνηση στη Γαλλία ζητώντας της να της υποβάλει το σχέδιο αναδιάρθρωσης που απαιτείται από το σημείο 23 δ) των κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις σχετικά με τη διάσωση και την αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων ([4]) (στο εξής «κατευθυντήριες γραμμές»), όσο το δυνατόν πιο σύντομα. Το σχέδιο αυτό διαβιβάστηκε από τη Γαλλία στην Επιτροπή με επιστολή της 17ης Ιουλίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε στις 18 Ιουλίου 2002 με αριθμό A/35380.

(7) Με επιστολή της 26ης Αυγούστου 2002, που πρωτοκολλήθηκε με αριθμό D/54766, η Επιτροπή έθεσε συμπληρωματικές ερωτήσεις στη Γαλλία, η οποία απάντησε με επιστολή της 23ης Σεπτεμβρίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε στις 24ης Σεπτεμβρίου 2002 με αριθμό A/36914. Τα συνημμένα σε αυτή την επιστολή διαβιβάστηκαν με επιστολή της 2ας Οκτωβρίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε την ίδια μέρα με αριθμό A/37167.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΑΠΟΔΕΚΤΗ

1. Προγενέστερες αποφάσεις της Επιτροπής σχετικά με τη Bull

(8) Η Bull έχει ήδη αποτελέσει αντικείμενο πολλών αποφάσεων της Επιτροπής. Πράγματι, το 1992, η Επιτροπή είχε αποφασίσει ότι η χορήγηση δημοσίων κεφαλαίων ύψους 4 δισεκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (FRF) (609 εκατομμυρίων ευρώ) περιείχαν στοιχεία ενίσχυσης η οποία όμως ήταν συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά ([5]). Στην ίδια απόφαση, η Επιτροπή είχε αποφασίσει ότι μια ενίσχυση 2,68 δισεκατομμυρίων FRF (408 εκατομμυρίων ευρώ) στην έρευνα και στην ανάπτυξη ήταν παρομοίως συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά.

(9) Το 1993 και 1994 η Γαλλία χορήγησε νέες ενισχύσεις στην εταιρεία Bull. Σχετικά με αυτό, η Επιτροπή είχε αποφασίσει ότι η περιεχόμενη στην προκαταβολή των 2,5 δισεκατομμυρίων FRF (381 εκατομμυρίων ευρώ) ενίσχυση που χορήγησε η Γαλλία στη Bull το Φεβρουάριο 1993, καθώς και η συνεισφορά δημοσίων κεφαλαίων 8,6 δισεκατομμυρίων FRF (1 311 εκατομμυρίων ευρώ) το 1993 και 1994 ήταν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά ([6]), υπό τον όρο όμως ότι θα ετηρούντο οι όροι που προβλέπονται στο σχέδιο αναδιάρθρωσης, δηλαδή ότι θα ιδιωτικοποιείτο η επιχείρηση και δεν θα καταβάλλονταν άλλες ενισχύσεις μη συμβιβάσιμες με το κοινοτικό δίκαιο στον όμιλο Bull.

2. Ο αποδέκτης και η εξέλιξή του από το 1994

(10) Οι μετοχές του γαλλικού ομίλου πληροφορικής Bull ανήκουν κατά 16,3 % στο γαλλικό δημόσιο και κατά 16,9 % σε καθεμία από τις France Télécom, Motorola και NEC. Οι άλλοι μέτοχοι είναι θεσμικοί μέτοχοι σε ποσοστό 14 %, ιδιώτες και εργαζόμενοι στον όμιλο σε ποσοστό 7 % για καθεμία από τις κατηγορίες αυτές και η Dai Nippon Printing (DNP) ([7]) σε ποσοστό 5 %. Η Bull είναι ανώνυμη εταιρεία γαλλικού δικαίου.

(11) Η Bull είναι ένας διεθνής όμιλος πληροφορικής, με έδρα την Ευρώπη, ο οποίος δρα σε περισσότερες των 100 χωρών. Ο όμιλος Bull δραστηριοποιείται κυρίως σε δύο τομείς:

— *Επαγγελματικοί ηλεκτρονικοί εξυπηρετητές (servers) υψηλής ποιότητας*

(12) Η Bull σχεδιάζει και προσφέρει μια σειρά μεγάλων εξυπηρετητών (servers) επαγγελματικής χρήσης, οι οποίοι βασίζονται σε ένα ιδιόκτητο επιχειρησιακό σύστημα GCOS. Παράλληλα με αυτή τη σειρά εξυπηρετητών, η Bull διακινεί εμπορικά εξυπηρετητές τεχνολογίας IBM και NEC. Επιπλέον, η Bull προμηθεύει τους πελάτες της με υπηρεσίες συντήρησης άμεσα συνδεδεμένες με τους εξυπηρετητές. Σε αυτό τον πρώτο τομέα, οι γαλλικές αρχές δηλώνουν ότι το μερίδιο της ευρωπαϊκής αγοράς της Bull εκτιμάται σε 3 %. Οι κύριοι ανταγωνιστές της στον τομέα είναι η IBM (46,6 % της αγοράς), η Fujitsu (11,75 %) και η Sun (11,07 %).

([3]) ΕΕ C 128 της 30.5.2002, σ. 8.
([4]) ΕΕ C 288 της 9.10.1999, σ. 2.
([5]) ΕΕ C 244 της 23.9.1992, σ. 2.
([6]) Απόφαση 94/1073/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 386 της 31.12.1994, σ. 1).
([7]) Η DNP είναι ένας ιαπωνικός όμιλος.

— *Εξειδικευμένες υπηρεσίες στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών*

(13) Η προσφορά της Bull στον τομέα της πληροφορικής (ανάπτυξη και ενσωμάτωση των διαφόρων εφαρμογών, σχεδιασμός αρχιτεκτονικών λογισμικών κ.λπ.) εντάσσεται στα πλαίσια του τμήματος Integris. Σε αυτό τον τομέα, οι κύριοι ανταγωνιστές της Bull είναι η Xerox, η Compaq, η IBM, η Hewlett Packard, η Oracle και η SAP. Το μερίδιο αγοράς της Bull σε ευρωπαϊκό επίπεδο ανέρχεται σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές σε 2 %.

(14) Το 2001, η κατανομή του κύκλου εργασιών της Bull μεταξύ των διαφόρων δραστηριοτήτων της είχε ως εξής:

— 44 % στις υπηρεσίες ενσωμάτωσης συστημάτων και της πληροφορικής διαχείρισης,

— 17 % στους ιδιόκτητους εξυπηρετητές,

— 20 % στους πρότυπους εξυπηρετητές,

— 19 % στις διάφορες υπηρεσίες και προϊόντα υποδομής.

(15) Σε ό,τι αφορά την πελατεία της Bull, τούτη αποτελείται κατά 40 % από το δημόσιο τομέα, κατά 20 % από τον τομέα των τηλεπικοινωνιών, κατά 8 % από τον τομέα ενέργειας και μεταφορών, κατά 20 % από τις τράπεζες και τις ασφαλιστικές εταιρείες και για το υπόλοιπο από διάφορους τομείς.

(16) Ήδη από το 1994 η Bull έθεσε σε εφαρμογή τα μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 94/1073/ΕΚ. Ύστερα από αυτή την αναδιάρθρωση η Bull καθίσταται εκ νέου αποδέκτης το 1995, απασχολεί, το 1996, 21 400 άτομα σε 85 χώρες και έχει κύκλο εργασιών 24 δισεκατομμυρίων FRF. Επιπλέον, σύμφωνα με τις συστάσεις του ορισμένου από την Επιτροπή ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα, η Γαλλία προέβη στην ιδιωτικοποίηση της Bull διαθέτοντας το κεφάλαιό της στις DNP, France Telecom, Motorola και NEC το 1995-1996. Το 1997 η εταιρεία εισήχθη στο χρηματιστήριο.

(17) Ωστόσο, το 1999, το αποτέλεσμα εκμετάλλευσης της Bull ήταν εκ νέου αρνητικό, κυρίως λόγω της απαξίωσης μέρους του χρηματοοικονομικού ενεργητικού. Το 2000, το αποτέλεσμα της εκμετάλλευσης παραμένει αρνητικό. Κατά συνέπεια, η Bull είναι υποχρεωμένη να εκποιήσει περιουσιακά στοιχεία της (βλέπε τον πίνακα 1) και να προβεί σε απολύσεις προσωπικού δυνάμει ενός κοινωνικού προγράμματος. Η Bull στο τέλος του 2001 απασχολεί μόνο περίπου 9 500 άτομα σε όλη την Ευρώπη ([8]).

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

Bull: Οι πωλήσεις περιουσιακών στοιχείων τα δύο τελευταία έτη ([9])

(σε εκατομμύρια ευρώ)

Ημερομηνία	Δραστηριότητες	Ποσό
Δεκέμβριος 1999	Συμμετοχή 29,7 % στην Ingenico	104,4
Φεβρουάριος 2000	Τραπεζιτικοί αυτοματισμοί	70
Ιούλιος 2000	Ηλεκτρονική υπεργολαβία	Μεταξύ 50 και 100
Φεβρουάριος 2001	Μαγνητικές κάρτες (CP8)	341
Φεβρουάριος 2001	Θυγατρικές ιρλανδικών υπηρεσιών (CARA)	31
Τέλος 2001	Ευρωπαϊκές υπηρεσίες	Διάφορα χρηματοοικονομικά μέσα μεταξύ των οποίων συμμετοχή στη Steria (13,4 %)
2002	Εγκαταστάσεις στη Louveciennes	50
2002	Lottomatica	11
2002	SOFOM	5
2002	Πώληση στην αγορά του πρώτου πακέτου των μετοχών Steria ([10])	29

(18) Η Bull εξαγόρασε τις ιταλικές δραστηριότητες ([11]) της Integris Europe από τη Steria στις 19 Δεκεμβρίου 2001, ως αντάλλαγμα για τη μείωση της ανάληψης των χρεών ύψους 11 εκατομμυρίων ευρώ εκ μέρους της Steria (αντί για τα 21 εκατομμύρια που προβλέπονται) ([12]).

([8]) Η κατανομή των εργαζομένων έχει ως εξής: 1 026 στην Ιταλία, 498 στο Ηνωμένο Βασίλειο, 316 στη Γερμανία, 234 στις Κάτω Χώρες, 441 στην Ισπανία και στην Πορτογαλία και το υπόλοιπο (ήτοι σχεδόν 6 800) στη Γαλλία.

([9]) Σύμφωνα με τη Les Échos, 20 Νοεμβρίου 2001.

([10]) Αυτό το πρώτο πακέτο μετοχών δόθηκε ως αντίτιμο για την παραχώρηση στη Steria των δραστηριοτήτων υπηρεσίας της Bull στην Ευρώπη (εκτός των δραστηριοτήτων πληροφορικής της διαχείρισης στο Ηνωμένο Βασίλειο) καθώς και της σκανδιναβικής και ελβετικής θυγατρικής της.

([11]) Σημειώνεται ότι οι δραστηριότητες υπηρεσιών στην Ιταλία της Bull είναι παθητικές.

([12]) Βλέπε: «Η Bull θα εξαγοράσει αμέσως το ιταλικό τμήμα της από τη Steria», La Tribune, 28 Δεκεμβρίου 2001.

(19) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης και ανάπτυξης για το 2001-2003 (με τίτλο «στρατηγικό σχέδιο») αποφασίστηκε το Νοέμβριο του 2000 ([13]), και τέθηκε σε εφαρμογή από τις αρχές του 2001. Τούτο προέβλεπε μια στρατηγική επικέντρωση στις υπηρεσίες και στους εξυπηρετητές και τη δημιουργία θυγατρικών για τις δύο δραστηριότητες. Τούτο προέβλεπε παρομοίως άρση των επενδύσεων, εκχώρηση του μη στρατηγικού ενεργητικού, καθώς και μείωση των δαπανών και προσαρμογή του προσωπικού.

(20) Το 2001, σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η Bull αντιμετώπισε πολλές αντιξοότητες: αφενός, το στρατηγικό σχέδιο απέτυχε. Τούτο είχε μερικώς ως αντικείμενο την εκχώρηση των δραστηριοτήτων γαλλικών υπηρεσιών, έντονα παθητικών. Διαπραγματεύσεις με ένα κονσόρτσιουμ γάλλων επενδυτών ήταν σε εξέλιξη και προβλεπόταν η προοπτική εισαγωγής της Integris στο χρηματιστήριο. Ωστόσο, η χρηματιστηριακή κρίση των τεχνολογικών αξιών οδήγησε σε αποτυχία αυτό το σχέδιο. Αφετέρου, η απότομη μεταβολή στο χρηματιστήριο των τεχνολογικών αξιών, αρχής γενομένης από το Μάρτιο 2000, βάρυνε στη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων τεχνολογιών στο Διαδίκτυο στις οποίες η Bull είχε κάνει υψηλές επενδύσεις ευθυγραμμίζοντας την εμπορική προσφορά της στις «e-services» και στην «net-infrastructure».

(21) Το Δεκέμβριο του 2001 άρχισε μια νέα βάση της αναδιάρθρωσης με το διορισμό, στις 2 Δεκεμβρίου 2001, ενός νέου προέδρου που είχε την εντολή να πραγματοποιήσει ανάλυση της χρηματοοικονομικής κατάστασης και να αξιολογήσει τις προοπτικές της Bull. Στο τέλος αυτής της ανάλυσης το διοικητικό συμβούλιο της Bull ενέκρινε, στις 14 Μαρτίου 2002, μια στρατηγική ανάκαμψης σε τρεις φάσεις. Αυτή η στρατηγική ανάκαμψης υποβλήθηκε στην Επιτροπή τον Ιούλιο του 2002 (βλέπε το τμήμα V).

(22) Προβλέπονται άλλες εκχωρήσεις ενεργητικού από την Bull: πώληση στην αγορά του δευτέρου πακέτου μετοχών Steria που χορηγήθηκαν ως αντάλλαγμα για την εκχώρηση δραστηριοτήτων υπηρεσιών στο Ηνωμένο Βασίλειο, είσπραξη του υπολοίπου από την πώληση των εγκαταστάσεων στη Louveciennes και η συναλλαγή με τη Steria. Προβλέπεται παρομοίως η εκχώρηση άλλων ακινήτων περιουσιακών στοιχείων. Η Bull προβλέπει παρομοίως την παραχώρηση σε τρίτους της διαχείρισης των ανταλλακτικών και τη λήξη του συνταξιοδοτικού προγράμματος της Bull HN Information Systems Inc.

(23) Η χρηματοοικονομική έκθεση του 2001 ανέφερε ζημίες για το 2001 ύψους 253 εκατομμυρίων ευρώ (έναντι 243 εκατομμυρίων ευρώ το 2000), ενώ το εγγεγραμμένο κεφάλαιο ανερχόταν σε 340 εκατομμύρια ευρώ και τα ίδια κεφάλαια σε −158 εκατομμύρια ευρώ (έναντι 86 εκατομμυρίων ευρώ το 2000). Οι συνολικές καθαρές ζημίες ανέρχονταν σε −544 εκατομμύρια ευρώ (έναντι −292 εκατομμυρίων ευρώ το 2000).

([13]) Στα τέλη του 2000, η Bull ομιλούσε ήδη για εκχώρηση περιουσιακών στοιχείων της που θα επέτρεπε «την ξεχρέωσή της».

(24) Σε ό,τι αφορά τα τελευταία στοιχεία της επιχείρησης, οι λογαριασμοί του πρώτου εξαμήνου 2002 αποτυπώνουν καταρχάς την κατάργηση 2 160 θέσεων εργασίας εκ των οποίων 1 240 στη Γαλλία. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές το σχέδιο μείωσης του προσωπικού χρηματοδοτήθηκε εξ ολοκλήρου από τις εκχωρήσεις περιουσιακών στοιχείων ([14]). Επίσης, το σχέδιο της 14ης Μαρτίου 2002 προέβλεπε μείωση των διοικητικών και γενικών εξόδων. Σύμφωνα με τα αποτελέσματα που παρουσιάστηκαν στις 25 Ιουλίου 2002, το σύνολο των δαπανών διανομής και διοίκησης ανήλθαν σε 18 % του κύκλου εργασιών για το δεύτερο εξάμηνο 2002, έναντι 25 % το 2001. Στην υποβληθείσα έκθεση εμφανίζεται ένας κύκλος εργασιών 780 εκατομμυρίων ευρώ ([15]), με μεικτό αποτέλεσμα 70 εκατομμύρια ευρώ και καθαρό αποτέλεσμα −524,2 εκατομμυρίων ευρώ ([16]). Οι ζημίες προ φόρων και τόκων ανέρχονται σε 151 εκατομμύρια ευρώ. Όμως η εμπορική δραστηριότητα διατηρήθηκε κατά το πρώτο εξάμηνο 2002 και ο όμιλος έλαβε παραγγελίες για 713 εκατομμύρια ευρώ ([17]).

III. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

(25) Η γαλλική κυβέρνηση χορήγησε ενίσχυση ύψους 450 εκατομμυρίων ευρώ στη Bull. Το ποσό αυτό καλύπτει μια πρώτη δόση 100 εκατομμυρίων ευρώ που χορηγήθηκε στο τέλος του 2001 και δεν κοινοποιήθηκε, και μια δεύτερη δόση 350 εκατομμυρίων ευρώ που χορηγήθηκε κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου 2002. Η ενίσχυση υπέκειτο σε πολλούς όρους, οι οποίοι αναφέρονται στην κοινοποίηση:

— η ενίσχυση αποτελείτο από ένα δάνειο που χορηγείται υπό μορφή επιστρεπτέας προκαταβολής μετόχου,

— το ετήσιο επιτόκιο του δανείου ήταν 5,23 %, ίσο με το επιτόκιο αναφοράς της Επιτροπής εφαρμοζόμενο την ημερομηνία της πρώτης καταβολής της πίστωσης ρευστότητας,

— το δάνειο έπρεπε να επιστραφεί το αργότερο εντός δώδεκα μηνών μετά την τελευταία καταβολή,

— η καταβολή του δανείου προβλεπόταν για διάρκεια έξι μηνών, κατ' ανώτατο όριο,

— η Γαλλία δεσμευόταν να υποβάλει στην Επιτροπή, για τις 30 Ιουνίου 2002, ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης,

([14]) Το συνολικό κόστος του σχεδίου μείωσης του προσωπικού ανέρχεται σε 210 εκατομμύρια ευρώ, που αντιστοιχούν στο συνολικό προϊόν των εκχωρήσεων που πραγματοποιήθηκαν ή αποφασίστηκαν τον Σεπτέμβριο του 2002.

([15]) Ενώ ο προβλεπόμενος στόχος το Μάρτιο του 2002 ήταν 700 εκατομμύρια ευρώ, ο κύκλος εργασιών ένα έτος νωρίτερα ανερχόταν σε 1,27 δισεκατομμύρια ευρώ.

([16]) Η ζημιά αυτή οφείλεται, μεταξύ άλλων, στις διατάξεις για αναδιάρθρωση ενός ποσού 225 εκατομμυρίων ευρώ.

([17]) C. Jay, «Η Bull εξυγίανε τον ισολογισμό της αλλά πρέπει ακόμη να αποδείξει τις ικανότητές της», La Tribune, 29 Ιουλίου 2002.

— το ανώτατο ύψος του δανείου ήταν 450 εκατομμύρια ευρώ. Τα 450 εκατομμύρια ευρώ της πίστωσης ρευστότητας ήταν αιτιολογημένα από τις γαλλικές αρχές με βάση το σχέδιο ρευστότητας που εμφανίζεται στον πίνακα 2 ([18]), καθώς και ένα ποσό 7 εκατομμυρίων ευρώ, που χορηγήθηκε με βάση το γεγονός ότι οι ανάγκες ρευστότητας της επιχείρησης μπορούσαν να υπερβούν τα 443 εκατομμυρίων ευρώ μέχρι τον Ιούνιο 2002 ([19]). Σε ό,τι αφορά τις προοπτικές ρευστότητας για την περίοδο από 31 Δεκεμβρίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2002, τούτες παρουσιάστηκαν από τις γαλλικές αρχές ως εξής:

ΠΙΝΑΚΑΣ 2

Σχέδιο ρευστότητας

(σε εκατομμύρια ευρώ)

Ρευστότητα	Κατάσταση στην αρχή της περιόδου	Δημιουργία ρευστότητας εκμετάλλευσης (ανάλωση ρευστότητας)	Αύξηση (μείωση των διαθέσιμων πόρων)	Κατάσταση στο τέλος της περιόδου
Ιανουάριος 2002	103 ([20])	– 84	– 12	7
Φεβρουάριος 2002	7 ([21])	– 43	– 30	– 66
Μάρτιος 2002	– 66	– 79	– 116	– 261
Απρίλιος 2002	– 261	– 28	– 42	– 331
Μάιος 2002	– 331	– 10	– 2	– 343
Ιούνιος 2002	– 343	8	– 4	– 339

IV. ΛΟΓΟΙ ΠΟΥ ΟΔΗΓΗΣΑΝ ΣΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 88 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

(26) Οι λόγοι που ώθησαν την Επιτροπή να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης διαρθρώνονται γύρω σε πέντε κύριους άξονες και βασίζονται στην εξέταση της συμβιβασιμότητας των μέτρων ενισχύσεων με τις κατευθυντήριες γραμμές.

(27) Κατά πρώτο λόγο, η Επιτροπή αναρωτιόταν για τον έκτακτο χαρακτήρα της εν λόγω ενίσχυσης που, κατά την έννοια του σημείου 25 των κατευθυντηρίων γραμμών, πρέπει να έχει ως μόνο αντικείμενο τη διατήρηση της δραστηριότητας σε μια περιορισμένη περίοδο κατά τη διάρκεια της οποίας το μέλλον της επιχείρησης μπορεί να αξιολογηθεί. Πράγματι, στη συγκεκριμένη περίπτωση, φαινόταν σε αυτό το στάδιο ότι η επιχείρηση είχε δεσμευτεί σε μια μακρόχρονη διαδικασία αναδιάρθρωσης.

(28) Κατά δεύτερο λόγο, η Επιτροπή δεν γνώριζε με βεβαιότητα την ακριβή ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε η πρώτη δόση των 100 εκατομμυρίων ευρώ. Η σημασία της γνώσης της ακριβούς ημερομηνίας έγκειται στο γεγονός ότι οι κατευθυντήριες γραμμές προβλέπουν ότι το κράτος μέλος πρέπει να υποβάλει, εντός έξι μηνών από την εξουσιοδότηση της Επιτροπής, ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης, ένα σχέδιο εκκαθάρισης ή την απόδειξη ότι το δάνειο επιστράφηκε εξ ολοκλήρου.

(29) Κατά τρίτο λόγο, η διάρκεια της ενίσχυσης δεν ήταν σαφής. Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές, μια τέτοιου είδους ενίσχυση πρέπει να καλύπτει μια περίοδο κατ' ανώτατο όριο έξι μηνών. Τώρα, σύμφωνα με την κοινοποίηση, υφίστατο ο κίνδυνος ότι η χορηγηθείσα ενίσχυση είχε διάρκεια ανώτερη αυτών των έξι μηνών.

(30) Κατά τέταρτο λόγο, η Επιτροπή έτρεφε αμφιβολίες σχετικά με την απουσία δευτερογενών επιπτώσεων της ενίσχυσης, όπως δήλωσε η Γαλλία, για το λόγο ότι η Bull αναπτύσσει τις δραστηριότητές της σε άλλα κράτη μέλη ([22]).

(31) Κατά πέμπτο λόγο, η Επιτροπή είχε αμφιβολίες όσον αφορά την προέλευση των αναγκών ρευστότητας. Πράγματι, δεδομένου ότι η επιχείρηση ήταν ήδη από μερικά έτη υπό αναδιάρθρωση, όπως αναφέρεται στο τμήμα II, η ενίσχυση μπορούσε να έχει μάλλον ως αντικείμενο τη χρηματοδότηση της σε εξέλιξη αναδιάρθρωσης. Δεδομένου ότι η Bull είχε ήδη λάβει ενίσχυση για αναδιάρθρωση το 1993-1994, μια νέα ενίσχυση για αναδιάρθρωση θα ήταν σε αντίθεση με την αρχή της «εφάπαξ ενίσχυσης» («one time, last time»), που προβλέπεται στο σημείο 2.3 του τμήματος 3 των κατευθυντηρίων γραμμών.

V. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ

(32) Σε συνέχεια της κίνησης της διαδικασίας, οι γαλλικές αρχές υπέβαλαν τις ακόλουθες διευκρινίσεις:

([18]) Η πίστωση ρευστότητας διαιρείται σε δύο μέρη: ένα πρώτο μέρος 100 εκατομμυρίων ευρώ που χορηγήθηκαν στο τέλος του 2001, και ένα νέο μέρος 350 εκατομμυρίων ευρώ στις 14 Μαρτίου 2002.

([19]) Οι γαλλικές αρχές προβάλλουν το γεγονός ότι η ικανότητα αυτοχρηματοδότησης θα μπορούσε π.χ. να επιδεινωθεί ταχύτερα από τις προβλέψεις.

([20]) Αυτό το ποσό περιλαμβάνει τα 100 εκατομμύρια ευρώ που έχουν ήδη καταβληθεί από το κράτος στο τέλος του 2001.

([21]) Κατάσταση στις 31 Δεκεμβρίου 2001, μετά τη χορήγηση πίστωσης ρευστότητας από το κράτος.

([22]) Βλέπε το τμήμα II.2.

(33) Όσον αφορά το χαρακτηρισμό της ενίσχυσης ως έκτακτης, και της κατάστασης αναδιάρθρωσης μακράς διάρκειας της επιχείρησης, οι γαλλικές αρχές υπογραμμίζουν ότι η Bull βρέθηκε σε μία διαδικασία συνεχούς προσαρμογής, ύστερα από την εξέλιξη της αγοράς της πληροφορικής, και τούτο συνέβη όπως και στις άλλες επιχειρήσεις της αγοράς ([23]). Αυτή η διαδικασία προσαρμογής οδήγησε την Bull να αναπτυχθεί στον τομέα των υπηρεσιών, επειδή τον θεώρησε ότι έχει μικρότερες ανάγκες κεφαλαίων. Αυτές οι προσπάθειες προσαρμογής ([24]), που περιέχονται μαζί με άλλες στο στρατηγικό σχέδιο στο τέλος 2000-2001, χρηματοδοτήθηκαν από την ίδια την επιχείρηση. Ωστόσο, η ανάπτυξη του τομέα των υπηρεσιών δεν μπόρεσε να πραγματοποιηθεί υπό καλές συνθήκες λόγω της απουσίας χρηματοδότησης ορισμένων προϊόντων, γεγονός που συνεπάγεται επιδείνωση της κατάστασης της επιχείρησης. Οι γαλλικές αρχές δηλώνουν ότι εξωτερικοί τομείς, όπως η πολύ κακή συγκυρία της αγοράς της πληροφορικής και η πτώση της χρηματιστηριακής αξίας των επιχειρήσεων πληροφορικής, οδήγησαν στην αποτυχία του στρατηγικού σχεδίου της Bull το 2001. Οι γαλλικές αρχές υπογραμμίζουν μεταξύ άλλων το γεγονός ότι η τιμή εκχώρησης των ευρωπαϊκών δραστηριοτήτων υπηρεσιών της Bull αναθεωρήθηκε πολλές φορές προς τα κάτω μεταξύ Μαΐου και Νοεμβρίου. Σε συνέχεια της αποτυχίας του στρατηγικού σχεδίου, η επιχείρηση βρέθηκε σε δυσκολία, με αποτέλεσμα η Bull να μην μπορεί να βρει παρά με μεγάλη δυσκολία βραχυπρόθεσμα δάνεια. Γι' αυτό το λόγο η Bull ζήτησε από το γαλλικό κράτος, στο τέλος του Δεκεμβρίου του 2001, ενίσχυση για τη διάσωση.

(34) Σε ό,τι αφορά την ακριβή ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε η πρώτη δόση των 100 εκατομμυρίων ευρώ, οι γαλλικές αρχές δηλώνουν ότι τούτη χορηγήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 2001. Πράγματι, η πίστωση ρευστότητας χορηγήθηκε με βάση το άρθρο 24 του διορθωτικού νόμου περί δημοσιονομικών για το 2001 ([25]). Σύμφωνα με το διάταγμα της 5ης Δεκεμβρίου 1970 σχετικά με τη δημοσίευση νόμων και διαταγμάτων, αυτός ο νόμος της 28ης Δεκεμβρίου τέθηκε σε ισχύ μία εργάσιμη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα, δηλαδή στις 31 Δεκεμβρίου 2001. Πράγματι, τα 100 εκατομμύρια ευρώ καταβλήθηκαν στην Bull στις 2 Ιανουαρίου 2002.

(35) Σε ό,τι αφορά τη συνολική διάρκεια της ενίσχυσης, οι γαλλικές αρχές δηλώνουν ότι, μετά την πρώτη δόση ενίσχυσης των 100 εκατομμυρίων ευρώ που χορηγήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 2001, μια δεύτερη δόση 150 εκατομμυρίων ευρώ χορηγήθηκε στις 2 Μαΐου 2002 και μία τρίτη δόση 200 εκατομμυρίων ευρώ στις 17 Ιουνίου 2002. Η Γαλλία δηλώνει ότι η ενίσχυση καταβλήθηκε κατά τη διάρκεια μιας περιόδου κατ' ανώτατο όριο έξι μηνών από τη χορήγηση της ενίσχυσης, σύμφωνα με το σημείο 3.1 των κατευθυντηρίων γραμμών.

(36) Σε ό,τι αφορά την απουσία δευτερογενών επιπτώσεων της ενίσχυσης για τη διάσωση που χορηγήθηκε στην Bull, η Γαλλία δηλώνει ότι τα μερίδια της αγοράς της Bull στον τομέα των υπηρεσιών και στον τομέα των εξυπηρετητών είναι πολύ περιορισμένα ([26]) και ότι η Bull είναι πολύ πίσω σε σχέση με τους κύριους ανταγωνιστές της. Η Γαλλία συμπεραίνει από αυτό ότι η επίπτωση της ενίσχυσης στο ενδοκοινοτικό εμπόριο και στον επηρεασμό του ανταγωνισμού που προκύπτει είναι ελάχιστη. Η Γαλλία δηλώνει ομοίως ότι η εξαφάνιση της Bull θα συνεισέφερε στην εξασθένιση του ανταγωνισμού στην Ευρώπη, αφού η Bull προσφέρει στους πελάτες της ελευθερίες επιλογής που δεν θα υπήρχαν διαφορετικά. Επιπλέον, η Γαλλία υπογραμμίζει ότι είναι γνωστό πως η Bull είναι εξειδικευμένη στα ετερογενή και ανοιχτά περιβάλλοντα, διευκολύνοντας με αυτό τον τρόπο τον ελεύθερο ανταγωνισμό.

(37) Όσον αφορά την προέλευση των αναγκών ρευστότητας, καθώς και την αμφιβολία που εξέφρασε η Επιτροπή κατά την κίνηση της διαδικασίας ότι δηλαδή η ενίσχυση θα μπορούσε να χρησιμεύσει για να χρηματοδοτήσει επόμενα σχέδια αναδιάρθρωσης, η Γαλλία χορήγησε μια αναλυτική κατάσταση της χρήσης των 450 εκατομμυρίων ευρώ της πίστωσης ρευστότητας:

— 134 εκατομμύρια ευρώ προορίστηκαν για τη χρηματοδότηση των ζημιών εκμετάλλευσης από την 1η Ιανουαρίου 2002. Οι γαλλικές αρχές υπογραμμίζουν ότι οι ανάγκες αυτές πρέπει να εκλείψουν κατά το δεύτερο τρίμηνο λόγω της μείωσης των δαπανών διαχείρισης,

— 106 εκατομμύρια ευρώ χρησίμευσαν στην επιστροφή βραχυπρόθεσμων χρεών. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η Bull αντιμετώπιζε μια απόσυρση του μεγαλύτερου μέρους των τραπεζικών συνεισφορών που ελάμβανε, χωρίς να μπορεί να λάβει καμία νέα τραπεζική πίστωση,

— 91 εκατομμύρια ευρώ προορίστηκαν για την επιστροφή ενός ομολογιακού δανείου,

— 37 εκατομμύρια ευρώ χρησιμοποιήθηκαν για την επιστροφή ομολογιών σε γεν που είχαν χρησιμεύσει για μία ιδιωτική επένδυση σε τίτλους. Αυτή η επιστροφή είχε καταστεί συμβατικά υποχρεωτική από το γεγονός της ανεπάρκειας ιδίων πόρων της Bull στις 31 Δεκεμβρίου 2001,

— 85 εκατομμύρια ευρώ χρησίμευσαν για την προβλεπόμενη επιστροφή ενός τραπεζικού δανείου, εγγυημένου από πιστώσεις των οποίων ο δανειοδότης αποφάσισε να θέσει ένα σύντομο τέλος, αν και μέχρι τότε δεχόταν να παρατείνει τη χρήση από μήνα σε μήνα. Οι γαλλικές αρχές δηλώνουν ότι η επιχείρηση πρέπει να διαθέτει ικανούς πόρους που να της επιτρέπουν ανά πάσα στιγμή να επιστρέψει αυτό το δάνειο.

([23]) Ήταν, παραδείγματος χάρη, η περίπτωση άλλων ευρωπαίων κατασκευαστών ηλεκτρονικών εξυπηρετητών, όπως οι ICL, Siemens, Nixdorf, Olivetti και Philips, που αναγκάστηκαν να παύσουν ή να εκχωρήσουν τις δραστηριότητές τους σε αυτό τον τομέα.

([24]) Πρόκειται για την εξέλιξη του συνόλου των δραστηριοτήτων ή τη μείωση ή τον επαναπροσανατολισμό του προσωπικού.

([25]) Νόμος αριθ. 2001-1276 της 28ης Δεκεμβρίου 2001 (Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας αριθ. 302 της 29.12.2001).

([26]) Η Γαλλία δηλώνει ότι, στον τομέα των εξυπηρετητών υψηλής ποιότητας, το μερίδιο αγοράς της Bull στην Ευρώπη ήταν μικρότερο από 3 %, ενώ το μερίδιο αγοράς στον τομέα των ηλεκτρονικών υπηρεσιών ανερχόταν σε λιγότερο από 2 %.

(38) Οι γαλλικές αρχές συμπεραίνουν ότι η κρατική πίστωση επέτρεψε στη Bull να συνεχίσει τη λειτουργία της κατά το πρώτο εξάμηνο του 2002, αν και η επιχείρηση αντιμετώπιζε ένα αρνητικό cash-flow –134 εκατομμυρίων ευρώ, και μία υποχρέωση ταχείας επιστροφής 319 εκατομμυρίων ευρώ τραπεζικών ή ομολογιακών χρηματοδοτήσεων.

(39) Σε ό,τι αφορά τη χρηματοδότηση του κόστους αναδιάρθρωσης, η Γαλλία δηλώνει ότι το κόστος του σχεδίου αναδιάρθρωσης κατά το πρώτο εξάμηνο 2002 ανερχόταν σε 55 εκατομμύρια ευρώ, και χρηματοδοτήθηκε από την εκχώρηση περιουσιακών στοιχείων: εκχώρηση των εγκαταστάσεων στη Louveciennes (50 εκατομμύρια ευρώ), εκχώρηση της Lottomatica (11 εκατομμύρια ευρώ), της SOFOM (5 εκατομμύρια ευρώ), και πώληση στην αγορά του πρώτου πακέτου μετοχών Steria που είχαν χορηγηθεί ως αντάλλαγμα για την εκχώρηση στη Steria των δραστηριοτήτων υπηρεσιών της Bull στην Ευρώπη, καθώς και της σκανδιναβικής και ελβετικής θυγατρικής της (29 εκατομμύρια ευρώ). Αυτές οι πωλήσεις περιουσιακών στοιχείων επέτρεψαν στη Bull να πραγματοποιήσει ένα αποτέλεσμα 95 εκατομμυρίων ευρώ, το οποίο αντιπροσωπεύει ένα πλεόνασμα 40 εκατομμυρίων ευρώ σε σχέση με το κόστος του σχεδίου μείωσης του προσωπικού κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του 2002. Αυτό το πλεόνασμα, μαζί με τις εκχωρήσεις περιουσιακών στοιχείων που αποφάσισε το διοικητικό συμβούλιο, που δεν έχουν όμως πραγματοποιηθεί ακόμη([27]), για ποσό [...] (*), θα επιτρέψει τη χρηματοδότηση του υπολοίπου του σχεδίου αναδιάρθρωσης.

(40) Οι γαλλικές αρχές υπέβαλαν επίσης ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης, το οποίο μπορεί να συνοψιστεί ως εξής:

Φάση της διάσωσης — 1.1.2002-30.6.2002

— Στόχος αυτής της φάσης είναι η κατάληξη σε μία ισορροπημένη εκμετάλλευση.

— Μείωση του προσωπικού κατά περίπου 1 500 εργαζόμενους, εκ των οποίων 1 200 στη Γαλλία.

— Μείωση των γενικών εξόδων (από 25 % το 2001 σε 18 % το 2002) ([28]).

— Σταθεροποίηση των θετικών αποτελεσμάτων της Bull στον τομέα των ιδιόκτητων εξυπηρετητών και της συντήρησής τους, ανόρθωση των αρνητικών αποτελεσμάτων στους άλλους τομείς.

— Χρηματοδότηση του σχεδίου μείωσης του προσωπικού μέσω του προϊόντος των εκχωρήσεων περιουσιακών στοιχείων που πραγματοποίησε η Bull: εκχωρήσεις γηπέδων και ακινήτων, εκχωρήσεις μετοχών Steria, εκχώρηση στην IBM της δραστηριότητας διαχείρισης των ανταλλακτικών συντήρησης και των αντιστοίχων αποθεμάτων.

Στρατηγική βιώσιμης ανάκαμψης — 2002-2005

— Στόχος αυτής της φάσης είναι να συσπειρώσει τις δυνάμεις του ομίλου ώστε αυτές να παράσχουν στους πελάτες τους υπηρεσίες ανάπτυξης των εφαρμογών και της διαχείρισης της πληροφορικής, συνδυασμένες με παροχές συμβουλών όσον αφορά την αρχιτεκτονική των συστημάτων πληροφορικής και ενίσχυσης στη θέση σε εφαρμογή για τη μεγιστοποίηση της απόδοσης των αντίστοιχων φυσικών υποδομών.

— Στον τομέα των εξυπηρετητών, μείωση της έκτασης της προσφοράς των εξυπηρετητών, επικέντρωση στους εξυπηρετητές που χρησιμοποιούν τα νέα συστατικά Itanium 2 της Intel. Θα πρόκειται κυρίως για εξυπηρετητές υψηλής ποιότητας. Η Bull προτίθεται να αποδεσμευτεί από την ανάπτυξη και την εμπορία του [...]*.

— Στον τομέα των υπηρεσιών υποδομής, στόχος της Bull είναι να αυξήσει την προστιθέμενη αξία των προσφερομένων υπηρεσιών. Γι' αυτό το σκοπό, θα πραγματοποιηθεί η προώθηση ενός μικρού αριθμού υπηρεσιών, χρησιμοποιώντας τα ειδικά προϊόντα της Bull στον τομέα της ασφάλειας και της διοίκησης των συστημάτων, της λύσης open source, ή τα εργαλεία ενός μικρού αριθμού εταίρων πρώτης γραμμής. Προβλέπεται μια συνέργεια μεταξύ των διαφόρων ομάδων με σκοπό τη βελτίωση της παραγωγικότητάς τους.

— Στον τομέα των εφαρμοζόμενων υπηρεσιών και των προϊόντων ασφάλειας, στόχος της Bull είναι να αποκαταστήσει την αποδοτικότητα των δραστηριοτήτων ολοκλήρωσης συστημάτων, μέσω μιας επαγγελματικής διαχείρισης και μιας προοδευτικής βελτίωσης των αρμοδιοτήτων, βασιζόμενη στις ήδη αποκτηθείσες εμπειρίες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, στον δημόσιο τομέα, καθώς και στον τομέα της ενέργειας. Η Bull προβλέπει παρομοίως την ανάπτυξή της στον τομέα της άμυνας, λαμβανομένων υπόψη των συνεργασιών που η ανάπτυξη των νέων επιστημονικών τομέων επιτρέπει να διακριθούν. Σήμερα, η Bull προσφέρει ήδη ανταγωνιστικές υπηρεσίες, ιδίως στον τομέα ανταλλαγής μηνυμάτων, της διαχείρισης των κλήσεων σε 24ωρη βάση, των πυλών για κινητή τηλεφωνία, της τιμολόγησης των τηλεφωνικών κλήσεων. Η Bull προτίθεται επίσης να αξιοποιήσει τα εργαλεία της και τις γνώσεις της στον τομέα της ασφάλειας των συστημάτων πληροφοριών. Αυτές οι γνώσεις θα προσφέρονται [...]*.

— Αριθμητικά, ο στόχος της Bull είναι να έχει, το 2005, μια δραστηριότητα κατανεμημένη μεταξύ των υπηρεσιών [...]*, και μια προσφορά προϊόντων, [...]*. Αυτή η προσφορά θα αποτελείται από ιδιόκτητους εξυπηρετητές, μεγάλους ανοικτούς εξυπηρετητές και προϊόντα ασφάλειας.

(*) Τμήματα του κειμένου αυτού έχουν διαγραφεί έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η μη δημοσιοποίηση των εμπιστευτικών πληροφοριών· τα τμήματα αυτά είναι εντός αγκυλών και σημειώνονται με αστερίσκο.

([27]) [...]*

([28]) Ο ισολογισμός της Bull καταρτίστηκε με τα γενικά έξοδα σε περίπου 17,5 %, εκτός του κόστους μείωσης του προσωπικού.

Ανακεφαλαιοποίηση του ομίλου — 9.2002-30.6.2003

— Με βάση τις δραστηριότητες που περιγράφηκαν ανωτέρω, η Bull θα έπρεπε να έχει ένα ισορροπημένο αποτέλεσμα ήδη από το δεύτερο εξάμηνο του 2002 και θα έπρεπε να επανακαταστεί κερδοφόρα από το 2003. Ακόμη και αν η Bull επανακαταστεί κερδοφόρα, δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να επιστρέψει την πίστωση ρευστότητας των 450 εκατομμυρίων ευρώ με δικά της μέσα για τις 17.6.2003.

— Γι' αυτό το λόγο, η Bull θα έχει ανάγκη ανακεφαλαιοποίησης. Προβλέπει να πραγματοποιήσει αυτή την ανακεφαλαιοποίηση είτε μέσω ενός ή περισσοτέρων ιδιωτών μεγάλων μετόχων που θα επιθυμούσαν να συμμετάσχουν σε αύξηση του κεφαλαίου, είτε μέσω της συμμετοχής άλλων ιδιωτών επενδυτών που θα δήλωναν ενδιαφέρον για συμμετοχή στη Bull.

— Αυτή η φάση αναζήτησης κεφαλαίων θα αρχίσει [...]*, όταν η Bull θα έχει αποδείξει την ικανότητά της επανόδου σε μία ισορροπημένη εκμετάλλευση.

VI. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

1. ΎΠΑΡΞΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

(41) Το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης κηρύσσει ότι «ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές».

(42) Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η προκαταβολή μετόχου χορηγήθηκε από το γαλλικό κράτος με βάση το άρθρο 24 του διορθωτικού νόμου για τα οικονομικά το 2001. Το μέτρο που ελήφθη συνίσταται σε μια επιστρεπτέα προκαταβολή από το γαλλικό κράτος, μέτοχο της Bull. Η προκαταβολή αυτή χορηγήθηκε υπέρ μιας συγκεκριμένης επιχείρησης, της Bull. Η προκαταβολή αυτή που χορηγήθηκε από το γαλλικό κράτος δεν ακολουθεί την αρχή του ιδιώτη επενδυτή σε οικονομία της αγοράς, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι οι άλλοι μέτοχοι της Bull δεν εκδήλωσαν την πρόθεσή να χορηγήσουν δάνειο στη Bull και ότι η Bull, λαμβανομένης υπόψη της χρηματοοικονομικής της κατάστασης, δεν ήταν σε θέση να τύχει αυτού του δανείου στην αγορά. Εξάλλου, ενισχύοντας τη θέση της επιχείρησης, επιτρέποντάς της να αντιμετωπίσει τα κανονικά βάρη εκμετάλλευσης, η ενίσχυση νοθεύει ή απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό λόγω του γεγονότος ότι η Bull είναι μια διεθνής εταιρεία, καθώς και ότι τα προϊόντα της αποτελούν αντικείμενο διεθνών ανταλλαγών. Επιπλέον, η Bull έχει ξένους ανταγωνιστές όπως η IBM, η Fujitsu και η Sun.

(43) Από τα ανωτέρω συμπεραίνεται ότι η προκαταβολή μετόχου που χορηγήθηκε από το γαλλικό κράτος στη Bull συνιστά ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

2. Υποχρέωση κοινοποίησης

(44) Σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, το κράτος μέλος υποχρεούται να κοινοποιήσει οποιοδήποτε σχέδιο που τείνει να θεσπίσει ή να τροποποιήσει ενισχύσεις. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν δύναται να εφαρμόσει τα σχεδιαζόμενα μέτρα πριν η διαδικασία αυτή καταλήξει σε μία τελική απόφαση.

(45) Στη συγκεκριμένη περίπτωση, διαπιστώνεται ότι η ενίσχυση χορηγήθηκε και καταβλήθηκε πριν η Γαλλία προβεί στην τυπική κοινοποίηση αυτής της ενίσχυσης και ότι η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να εκφραστεί όσον αφορά τη συμβιβασιμότητα της ενίσχυσης με την κοινή αγορά. Πράγματι, η ενίσχυση χορηγήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 2001 και καταβλήθηκε στις 2 Ιανουαρίου 2002, ενώ η τυπική κοινοποίηση δεν έφτασε στην Επιτροπή παρά στις 14 Μαρτίου 2002.

(46) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Γαλλία, συμπεριφερόμενη κατ' αυτό τον τρόπο, έθεσε σε εκτέλεση την εν λόγω ενίσχυση παράνομα, παραβαίνοντας έτσι τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.

3. Συμβιβασιμότητα της ενίσχυσης με την κοινή αγορά

(47) Οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 της συνθήκης δεν εφαρμόζονται στην παρούσα ενίσχυση, δεδομένου ότι αυτή δεν συνιστά ούτε ενίσχυση κοινωνικού χαρακτήρα που χορηγήθηκε σε ατομικούς καταναλωτές, ούτε ενίσχυση προοριζόμενη να επανορθώσει φυσικές καταστροφές, ούτε να αντισταθμίσει οικονομικά μειονεκτήματα που προκλήθηκαν από τη διαίρεση της Γερμανίας.

(48) Επίσης, δεν εφαρμόζονται οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχεία α), β) και δ) της συνθήκης, αφού η ενίσχυση δεν προορίζεται να αντισταθμίσει τα οικονομικά μειονεκτήματα ορισμένων περιφερειών, ούτε να προωθήσει την υλοποίηση σημαντικών σχεδίων ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος και δεν έχει ως αντικείμενο να προωθήσει την καλλιέργεια και τη διατήρηση της πολιτισμικής κληρονομιάς.

(49) Απομένει λοιπόν να εξεταστεί εάν η παρούσα ενίσχυση δύναται ή όχι να τύχει της εξαίρεσης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ως προοριζόμενη να διευκολύνει την ανάπτυξη ορισμένων δραστηριοτήτων όταν τούτες δεν στρεβλώνουν τις συνθήκες ανταλλαγών σε ένα μέτρο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.

(50) Με βάση αυτή τη διάταξη της συνθήκης η Επιτροπή θέσπισε τις κατευθυντήριες γραμμές που της χρησιμεύουν ως οδηγός για την αξιολόγηση των ενισχύσεων στον τομέα των ενισχύσεων για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση. Ακριβώς αυτή η ενίσχυση για τη διάσωση αποτελεί την εξαίρεση την οποία επικαλούνται οι γαλλικές αρχές.

4. **Αξιολόγηση της ενίσχυσης υπό το πρίσμα των κατευθυντηρίων γραμμών**

(51) Σύμφωνα με τα στοιχεία που χορήγησαν οι γαλλικές αρχές και που εκτίθενται στο τμήμα II σημείο 2, η Bull θα έπρεπε να θεωρηθεί προβληματική επιχείρηση κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών.

(52) Πράγματι, δεδομένης της μορφής της ανώνυμης εταιρείας, η Bull θα έπρεπε να θεωρηθεί προβληματική, σύμφωνα με το σημείο 5 στοιχείο α) των κατευθυντηρίων γραμμών «εφόσον έχει εξαφανιστεί πάνω από το ήμισυ του εγγεγραμμένου της κεφαλαίου και άνω του ενός τετάρτου του κεφαλαίου αυτού έχει χαθεί στη διάρκεια των δώδεκα τελευταίων μηνών». Στη συγκεκριμένη περίπτωση, οι ζημίες του οικονομικού έτους 2001 ανέρχονται σε 253 εκατομμύρια ευρώ (έναντι 243 εκατομμυρίων ευρώ το 2000), και το εγγεγραμμένο κεφάλαιο κατ' αυτή την ημερομηνία ήταν 340 εκατομμύρια ευρώ. Τα ίδια κεφάλαια της Bull ανέρχονταν σε –158 εκατομμύρια ευρώ (έναντι 86 εκατομμυρίων ευρώ το 2000), ποσό χαμηλότερο από το ήμισυ του εταιρικού κεφαλαίου. Εξάλλου, άνω του ενός τετάρτου των κεφαλαίων χάθηκε κατά τη διάρκεια των τελευταίων δώδεκα μηνών.

(53) Η εξέταση αυτών των στοιχείων οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η Bull βρίσκεται πράγματι στην κατάσταση προβληματικής επιχείρησης κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών, γεγονός που επιβεβαιώνεται επίσης από το αυξημένο ύψος των ζημιών και από το γεγονός ότι έχει καταστεί αναγκαία η εκχώρηση ενός μεγάλου αριθμού περιουσιακών στοιχείων.

(54) Η εξέταση της ενίσχυσης σύμφωνα με το τμήμα 3 σημείο 1 των κατευθυντηρίων γραμμών επιτρέπει την ακόλουθη αξιολόγηση:

(55) Σύμφωνα με το σημείο 23 στοιχείο α) των κατευθυντηρίων γραμμών, η ενίσχυση συνίσταται σε μία ενίσχυση ρευστότητας με επιτόκιο που αντιστοιχεί στο επιτόκιο αναφοράς που ορίζει η Επιτροπή. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, το επιτόκιο αυτό είναι 5,23 % και αντιστοιχεί στο επιτόκιο αναφοράς στην ημερομηνία κατά την οποία η πρώτη δόση της ενίσχυσης χορηγήθηκε, δηλαδή στις 31 Δεκεμβρίου 2001.

(56) Το σημείο 23 στοιχείο β) των κατευθυντηρίων γραμμών ορίζει ότι η ενίσχυση πρέπει να συνδέεται με δάνεια η περίοδος αποπληρωμής των οποίων δεν υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες από την καταβολή της τελευταίας δόσης τους στην επιχείρηση. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η τελευταία δόση ενίσχυσης χορηγήθηκε στις 17 Ιουνίου 2002, η δε αποπληρωμή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί έως τις 17 Ιουνίου 2003. Η Επιτροπή σημειώνει ότι η Γαλλία δηλώνει ότι η Bull δεν θα είναι σε θέση να επιστρέψει αυτό το ποσό με δικά της μέσα και ότι προβλέπεται να πραγματοποιηθεί μία ανακεφαλαιοποίηση. Η Επιτροπή σκοπεύει να επαληθεύσει περαιτέρω αυτό τον όρο και επιμένει ώστε η επιστροφή να πραγματοποιηθεί σε όσο το δυνατό πιο σύντομο χρονικό διάστημα και το αργότερο στις 17 Ιουνίου 2003.

(57) Σύμφωνα με το σημείο 23 στοιχείο γ) των κατευθυντηρίων γραμμών, η ενίσχυση πρέπει να δικαιολογείται από σοβαρούς κοινωνικούς λόγους και να μην έχει πολύ αρνητικές επιπτώσεις σε άλλα κράτη μέλη. Ο όρος αυτός γεννούσε αμφιβολίες κατά την κίνηση της διαδικασίας, λόγω του γεγονότος ότι η Bull ασκούσε δραστηριότητες σε άλλα κράτη μέλη. Ωστόσο, η Γαλλία πρόβαλε ικανοποιητικά στοιχεία που επιτρέπουν στην Επιτροπή να συμπεράνει ότι η ενίσχυση δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις, και κατά συνέπεια αίρονται οι σχετικές αμφιβολίες της Επιτροπής. Πράγματι, τα μερίδια αγοράς της Bull είναι μικρά. Επιπλέον, η Bull εκχώρησε το μεγαλύτερο μέρος των δραστηριοτήτων της εκτός Γαλλίας, γεγονός που περιορίζει την αρνητική επίπτωση της ενίσχυσης στα άλλα κράτη μέλη.

(58) Το σημείο 23 στοιχείο δ) των κατευθυντηρίων γραμμών επιβάλλει την υποχρέωση στη Γαλλία να υποβάλει, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έγκρισης της ενίσχυσης διάσωσης, είτε σχέδιο αναδιάρθρωσης είτε σχέδιο εκκαθάρισης είτε αποδείξεις ότι το δάνειο έχει επιστραφεί εξ ολοκλήρου ή/και ότι έχει δοθεί τέλος στην εγγύηση. Κατά την κίνηση της διαδικασίας, το σημείο αυτό προξενούσε δυσκολίες, λόγω του γεγονότος ότι η Επιτροπή δεν είχε γνώση της ακριβούς ημερομηνίας κατά την οποία η πρώτη δόση ενίσχυσης είχε χορηγηθεί. Η Γαλλία δήλωσε ότι η πρώτη δόση ενίσχυσης είχε χορηγηθεί στις 31 Δεκεμβρίου 2001. Κατά συνέπεια, η Γαλλία έπρεπε να υποβάλει ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης για τις 30 Ιουνίου 2002, και είχε δεσμευτεί σχετικά κατά την κοινοποίηση. Η Γαλλία διαβίβασε, με ελαφρά καθυστέρηση, αυτό το σχέδιο αναδιάρθρωσης, εξήμισυ μήνες μετά την καταβολή της πρώτης ενίσχυσης. Η Επιτροπή εκφράζει τη λύπη της για το γεγονός ότι η Γαλλία δεν διαβίβασε το σχέδιο αναδιάρθρωσης εντός του προβλεπομένου χρόνου, όμως η ίδια συμπεραίνει ότι η υποβολή του σχεδίου αναδιάρθρωσης τηρούσε τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις κατευθυντήριες γραμμές.

(59) Το σημείο 23 στοιχείο ε) των κατευθυντηρίων γραμμών ορίζει ότι η ενίσχυση για τη διάσωση πρέπει να περιορίζεται στα αναγκαία για τη λειτουργία της επιχείρησης. Η Επιτροπή κατά την κίνηση της διαδικασίας έτρεφε αμφιβολίες σχετικά με αυτό το σημείο. Πράγματι, επειδή η Bull ήταν υπό αναδιάρθρωση ήδη από πολλά έτη, ήταν πιθανό ότι η ενίσχυση θα χρησίμευε να χρηματοδοτήσει την αναδιάρθρωση της επιχείρησης. Η Bull έλαβε ενίσχυση για αναδιάρθρωση το 1993-1994. Γι' αυτό το λόγο, μία νέα ενίσχυση που θα προοριζόταν για αναδιάρθρωση θα ερχόταν σε σύγκρουση με την αρχή της «εφάπαξ ενίσχυσης», που αναφέρθηκε στο τμήμα 3 σημείο 2.3 των κατευθυντηρίων γραμμών. Η Επιτροπή κρίνει ότι οι διευκρινίσεις που χορήγησε η Γαλλία στο πλαίσιο της κίνησης της διαδικασίας είναι ικανές για να της επιτρέψουν να συμπεράνει ότι η

πίστωση ρευστότητας είχε χορηγηθεί μόνο για την επιστροφή των δανείων, των ομολογιακών δανείων, των τραπεζικών δανείων, καθώς και για τη χρηματοδότηση των ζημιών εκμετάλλευσης. Εξάλλου, η Γαλλία υπέβαλε στοιχεία που επαληθεύουν ότι οι δαπάνες αναδιάρθρωσης, ιδίως το σχέδιο απολύσεων, είχαν χρηματοδοτηθεί εξ ολοκλήρου από την εκχώρηση περιουσιακών στοιχείων (βλέπε το τμήμα V). Γι' αυτό το λόγο, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι το ποσό της ενίσχυσης χρησιμοποιήθηκε κατά τρόπο σύμφωνο με το σημείο 23 στοιχείο ε) των κατευθυντηρίων γραμμών, δηλαδή ότι η ενίσχυση περιορίζεται στα αναγκαία για τη λειτουργία της επιχείρησης σε χρονική περίοδο έξι μηνών κατά τη διάρκεια των οποίων η ενίσχυση για τη διάσωση χορηγήθηκε.

(60) Ωστόσο, η Επιτροπή υποδεικνύει ότι η Γαλλία θα πρέπει να τηρήσει απαρεγκλίτως την αρχή της «εφάπαξ ενίσχυσης» και να μην χορηγήσει ενίσχυση αναδιάρθρωσης στην Bull πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2004. Οποιαδήποτε ανακεφαλαιοποίηση της Bull θα πρέπει κατά συνέπεια να γίνει σύμφωνα με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή.

(61) Το σημείο 24 των κατευθυντηρίων γραμμών ορίζει ότι η ενίσχυση για τη διάσωση καλύπτει χρονικό διάστημα έξι μηνών κατ' ανώτατο όριο. Όσον αφορά αυτή την απαίτηση η κατάσταση δεν ήταν σαφής κατά την κίνηση της διαδικασίας, αφού η Επιτροπή δεν γνώριζε την ημερομηνία καταβολής της πρώτης δόσης ενίσχυσης, ούτε τη συνολική διάρκεια της ενίσχυσης. Οι διευκρινίσεις που χορήγησε η Γαλλία επιτρέπουν να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε πληροί αυτή την απαίτηση, δεδομένου ότι η πρώτη δόση ενίσχυσης χορηγήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 2001 ([29]), και ότι η τελευταία δόση είχε χορηγηθεί στις 17 Ιουνίου 2002, γεγονός που καλύπτει μια περίοδο βραχύτερη των έξι μηνών. Κατά συνέπεια, οι αμφιβολίες της Επιτροπής σχετικά με αυτό το σημείο αίρονται.

(62) Όσον αφορά το σημείο 25 των κατευθυντηρίων γραμμών, η ενίσχυση για τη διάσωση θα πρέπει να έχει εξαιρετικό χαρακτήρα με στόχο τη συνέχιση των δραστηριοτήτων της επιχείρησης για περιορισμένο χρονικό διάστημα, στη διάρκεια του οποίου μπορεί να αξιολογηθεί το μέλλον της. Η κατάσταση όσον αφορά αυτή την απαίτηση γεννούσε ερωτηματικά κατά την κίνηση της διαδικασίας λόγω του γεγονότος ότι η επιχείρηση είχε εμπλακεί σε μία διαδικασία αναδιάρθρωσης μακράς διάρκειας, έτσι ώστε η πίστωση ρευστότητας μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για να καλύψει τις δαπάνες αναδιάρθρωσης. Από τις πληροφορίες που υπέβαλε η Γαλλία προκύπτει πράγματι ότι η ενίσχυση για τη διάσωση επέτρεψε στην επιχείρηση να επιτύχει τον ισοσκελισμό του ισολογισμού της και να χαράξει μια στρατηγική ανάκαμψης η οποία τέθηκε σε εφαρμογή ήδη από τις αρχές του 2002. Επιπλέον, η Γαλλία χορήγησε την απόδειξη ότι η πίστωση ρευστότητας είχε χορηγηθεί για τις ανάγκες ρευστότητας, ενώ οι δαπάνες αναδιάρθρωσης είχαν χρηματοδοτηθεί από την πώληση περιουσιακών στοιχείων. Κατά συνέπεια αίρονται οι αμφιβολίες της Επιτροπής.

(63) Ωστόσο, η Επιτροπή επιμένει στο γεγονός ότι δεν μπορεί να χορηγηθεί περαιτέρω ενίσχυση για τη διάσωση, λόγω του έκτακτου χαρακτήρα της ενίσχυσης για τη διάσωση.

VII. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

(64) Η πίστωση ρευστότητας που χορήγησε η Γαλλία στη Bull συνιστά ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

(65) Η ενίσχυση που χορήγησε η Γαλλία κατά παράβαση των υποχρεώσεών της που αναφέρονται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης συνιστά παράνομη ενίσχυση.

(66) Η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης εφαρμόζεται, εφόσον η πίστωση ρευστότητας πληροί τα κριτήρια που θέτουν οι κατευθυντήριες γραμμές. Η Επιτροπή αξιολόγησε την ενίσχυση στα πλαίσια αυτών των κατευθυντηρίων γραμμών.

(67) Η Επιτροπή, έχοντας υπόψη τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι γαλλικές αρχές, συμπεραίνει ότι η πίστωση ρευστότητας χορηγήθηκε προβληματική επιχείρηση, ότι τούτη συνιστά μία ενίσχυση ρευστότητας που υπόκειται στο επιτόκιο αναφοράς της Επιτροπής, και η οποία είναι συνδεδεμένη με πίστωση της οποίας η διάρκεια επιστροφής σε συνέχεια της τελευταίας καταβολής της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες και ότι η ενίσχυση δεν θα έχει αρνητικές επιπτώσεις σε άλλα κράτη μέλη.

(68) Η Επιτροπή πρέπει, ωστόσο, να είναι βεβαία ότι η υποχρέωση επιστροφής θα υπάρξει εντός της περιόδου των δώδεκα μηνών σε συνέχεια της καταβολής της τελευταίας δόσης της ενίσχυσης, δηλαδή στις 17 Ιουνίου 2003. Γι' αυτό το λόγο η Γαλλία πρέπει να υποβάλει στην Επιτροπή απόδειξη της ολοκληρωτικής επιστροφής από την Bull της πίστωσης ρευστότητας και των σχετικών τόκων εντός του συντομότερου χρονικού διαστήματος και το αργότερο στις 17 Ιουνίου 2003.

(69) Η Επιτροπή πρέπει, επίσης, να είναι βεβαία ότι η ενίσχυση για τη διάσωση έχει εξαιρετικό χαρακτήρα. Γι' αυτό το λόγο η Γαλλία δεν θα μπορέσει να χορηγήσει στο μέλλον στη Bull καμία άλλη ενίσχυση για τη διάσωση, έτσι ώστε να διατηρηθεί ο έκτακτος χαρακτήρας της ενίσχυσης.

(70) Η Επιτροπή, προκειμένου να τηρηθεί η αρχή της «εφάπαξ ενίσχυσης», ορίζει ότι καμία ενίσχυση για τη διάσωση δεν θα μπορεί να χορηγηθεί από τη Γαλλία στη Bull εντός περιόδου δέκα ετών από την καταβολή της τελευταίας ενίσχυσης για τη διάσωση, δηλαδή έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004,

([29]) Βλέπε το τμήμα V.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ενίσχυση που η Γαλλία έθεσε σε εφαρμογή υπέρ της εταιρείας Bull υπό μορφή πίστωσης ρευστότητας 450 εκατομμυρίων ευρώ συμβιβάζεται με την κοινή αγορά σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 2.

Άρθρο 2

Η Γαλλία υποβάλλει το συντομότερο δυνατό απόδειξη της επιστροφής από την Bull, και το αργότερο στις 17 Ιουνίου 2003, της πίστωσης ρευστότητας 450 εκατομμυρίων ευρώ και των σχετικών τόκων.

Άρθρο 3

Η Γαλλία ενημερώνει την Επιτροπή, εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε για την εφαρμογή της.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής